

Bemerkungen

Pos = Posaune; Klav o = Klavier
oberes System; Klav u = Klavier unteres
System; T = Takt(e)

Quellen

- A Autograph, Partitur mit Korrekturen und Stechereintragungen, Stichvorlage für E. Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms. 838. Neun autograph paginierte Notenseiten. Auf letzter Seite signiert und datiert: *C. Saint-Saëns* | 1915. Titel: [oben rechts:] à Monsieur George W. Stewart | [Mitte:] *Cavatine* | *pour Trombone ténor* | *op. 144* [links:] *C. Saint-Saëns* | [unten Mitte, von fremder Hand:] *Cot. D&F 9399* | *Copyright 1915* | *Imprimerie Delanchy*.
- AB Kopistenabschrift, von Saint-Saëns signiert, Widmungsexemplar für George W. Stewart, entstanden Anfang August 1915. Kopist [Henri?] Christiani. Boston, Privatbesitz Ron Barron.
- E Erstaussgabe. Paris, Durand & Cie, Plattennummer „D. & F. 9399“, erschienen Oktober 1915. Titel: *à Monsieur George W. Stewart*. | *Cavatine* | *POUR TROMBONE TÉNOR AVEC ACC^t DE PIANO* | *Musique de* | *C. SAINT-SAËNS* | (*OP: 144*) | [eingerahmtes Monogramm von Saint-Saëns:] *CS^TS* | *Prix net: 3 francs* | [unten:] *Paris, A. DURAND & Fils, Éditeurs* | *DURAND et Cie* | 4, *Place de la Madeleine* | [...] | *Imp. Delanchy, Paris*. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur K.34119, mit Dépôt-légal-Stempel von 1915.
- E_p Erstaussgabe, Klavierpartitur.
- E_{Pos} Erstaussgabe, Posaunenstimme.

Zur Edition

Hauptquelle ist die Erstaussgabe, deren Drucklegung von Saint-Saëns nachweislich überwacht wurde; dies belegen auch zwei kleine Hinzufügungen in E, die nur auf den Autor zurückgehen können. Das Autograph wurde als Nebenquelle zur Klärung von Zweifelsfällen herangezogen, weist jedoch – wie im *Vorwort* beschrieben – kaum Abweichungen von E auf; die wenigen substanziellen Unterschiede werden in den *Einzelbemerkungen* mitgeteilt. Auch AB weist gegenüber A – abgesehen von mehreren eindeutigen Flüchtigkeitsfehlern des Kopisten – keine inhaltlichen Unterschiede auf; die Abschrift wurde offensichtlich von Saint-Saëns nicht überprüft und wird daher nicht als Quelle herangezogen.

Die Vorzeichensetzung folgt den modernen Regeln, einige wenige Warnvorzeichen wurden stillschweigend ergänzt. Hingegen wird die Setzung der Pedalzeichen original belassen und auf Ergänzung von * verzichtet. Zeichen in runden Klammern sind Ergänzungen des Herausgebers.

Einzelbemerkungen

- 1: In A fehlt Taktangabe.
- 50 f. Pos: In E_p endet \gg in T 50 offen, in T 51 Fortführung wohl wegen Seitenwechsel vergessen. Edition folgt A und E_{Pos}.
- 58 Klav u: In A fehlerhafte Vorzeichensetzung $\sharp G$ is/ $\natural g$, in E untere Note zu $\natural G$ korrigiert. Denkbar ist allerdings auch, dass $\sharp G$ is/ $\sharp g$ is wie im Vortakt gemeint ist, sodass der Harmoniewechsel im Klavier erst in T 59 zusammen mit dem Halbtonschritt in der Posaune erfolgt; dafür spricht auch die vorangegangene analoge Stelle T 53–55.
- 73 f. Pos: In A fehlt Bogenende in T 74, sicherlich versehentlich wegen Seitenwechsel.
- 98, 100 Klav u: In A jeweils 2. Note rhythmisch inkorrekt als ♪ notiert.
- 104 Pos: In E_p kein Verlängerungspunkt nach 1. Note, ergänzt nach A und E_{Pos}.
- 157 Klav: In E ohne *ff*. Edition folgt A, da Dynamikangabe in E möglicher-

weise vom Stecher vergessen oder wegen vermeintlicher Dopplung (vgl. T 149) irrtümlich weggelassen wurde.

- 165 Pos: In E_p kein Akzent auf 1. Note, ergänzt nach A und E_{Pos}.
- 183 Klav o: In A keine Vortragsanweisung *espressivo*.
- 191 Pos: In A kein *p*.
- 213–216 Pos: Kleinstich der unteren Note *as*¹ (als Ossia-Variante zu *des*²) folgt Notation in E_{Pos}; in A und E_p beide Noten in normaler Größe.

München, Herbst 2012
Dominik Rahmer

Comments

tbn = *trombone*; *pf u* = *piano upper staff*; *pf l* = *piano lower staff*;
M = *measure(s)*

Sources

- A Autograph, score with corrections and engraver's entries, engraver's copy for F. Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms. 838. Nine pages of music with autograph pagination. Signed and dated on the last page: *C. Saint-Saëns* | 1915. Title: [top right:] à Monsieur George W. Stewart | [centre:] *Cavatine* | *pour Trombone ténor* | *op. 144* [left:] *C. Saint-Saëns* | [bottom centre, in another hand:] *Cot. D&F 9399* | *Copyright 1915* | *Imprimerie Delanchy*.
- C Copyist's manuscript, signed by Saint-Saëns, dedication exemplar for George W. Stewart, made in early August 1915. Copyist [Henri?] Christiani. Boston, private collection Ron Barron.

F First edition. Paris, Durand & Cie, plate number “D. & F. 9399”, published in October 1915. Title: *à Monsieur George W. Stewart. | Cavatine | POUR TROMBONE TÉNOR AVEC ACC^T DE PIANO | Musique de | C. SAINT-SAËNS | (OP: 144) | [Saint-Saëns’ framed monogram:] CSTS | Prix net: 3 francs | [below:] Paris, A. DURAND & Fils, Editeurs | DURAND et Cie | 4, Place de la Madeleine | [...] | Imp. Delanchy, Paris.* Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark K.34119, with Dépôt-légal stamp from 1915.

F_S First edition, piano score.

F_{tbn} First edition, trombone part.

About this edition

The primary source is the first edition, whose printing was evidently overseen by Saint-Saëns; this is also verified by two small additions to F that can only be traced back to the composer. The autograph was consulted as a secondary source for clarification in cases of doubt, but displays – as described in the *Pref-*

ace – hardly any deviations from F; the few substantial differences are discussed in the *Individual comments*. Apart from several clearly careless mistakes by the copyist, C also does not display any differences to A as regards the content; the copyist’s manuscript was evidently not checked by Saint-Saëns and therefore not consulted as a source.

The placement of accidentals conforms to modern usage; a few cautionary accidentals have been added without comment. The placement of pedal marks, on the other hand, has been left as in the original and the addition of * dispensed with. Marks in parentheses are editorial additions.

Individual comments


1: Time signature lacking in A.

50 f. tbn: In F_S the \succ in M 50 is open at the end; the continuation in M 51 was probably forgotten on account of the page break. The edition follows A und F_{tbn}.

58 pf l: In A erroneous placement of accidental $\sharp G/\flat g$; in F lower note corrected to $\flat G$. It is, however, also conceivable that $\sharp G/\sharp g$ is intended as in the previous measure, so that the

change of harmony in the piano does not take place until M 59 along with the semitone step in the trombone; this is also suggested by the preceding analogous passage at M 53–55.

73 f. tbn: In A the end of the slur is lacking in M 74, certainly inadvertently on account of the page break.

98, 100 pf l: In A the 2nd note is notated rhythmically incorrect each time as .

104 tbn: In F_S no augmentation dot after 1st note; added after A and F_{tbn}.

157 pf: In F without *ff*. Edition follows A, since the dynamic mark in F was possibly forgotten by the engraver or erroneously omitted because of a presumed double entry (see M 149).

165 tbn: In F_S no accent on 1st note; added after A and F_{tbn}.

183 pf u: In A performance instruction *espressivo* lacking.

191 tbn: In A *p* lacking.

213–216 tbn: The lower note ab^1 in small print (as ossia variant to db^2) follows the notation in F_{tbn}; in A and F_S both notes are normal size.

Munich, autumn 2012
Dominik Rahmer